

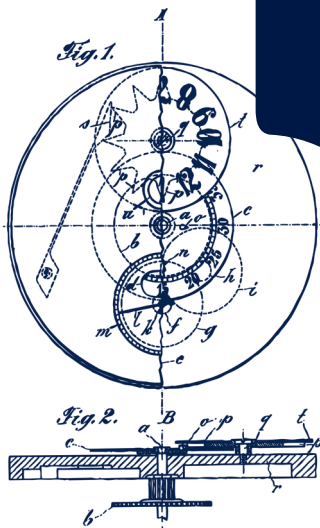
*Extra-fort  
Roue à colonnes  
retour en vol*



**EBERHARD** & C<sup>o</sup>

*Manufacture Suisse d'Horlogerie depuis 1887*

MANUALE D'USO



1887

**L**a Manufacture d'Horlogerie Eberhard & Co. fondata nel 1887 da Georges-Lucien Eberhard a La Chaux-de-Fonds, si è subito specializzata nella produzione dei cronografi. Per tale motivo si è conquistata un posto di grande rilevanza nel mondo dell'orologeria di alta classe. Anche la Sua produzione di orologi eleganti e sportivi ha contribuito ad accrescere il prestigio del marchio Eberhard & Co.

Questo è stato possibile grazie al costante impegno dei tecnici e all'abilità dei progettisti che hanno mantenuto i prodotti al passo con lo sviluppo delle tecnologie moderne più sofisticate ed anche grazie alla cura artigianale delle finiture, nel rispetto della più alta tradizione svizzera d'orologeria di precisione.

Sono trascorsi più di 130 anni e ora più che mai Eberhard & Co. è un simbolo prestigioso che ha contribuito a tenere alti tutti quei valori che hanno reso unica l'orologeria svizzera.

Oggi, all'interno della sede storica in Avenue Léopold-Robert, 73, è presente il Museo Eberhard & Co. visitabile su appuntamento.

# *Extra - fort Roue à colonnes retour en vol*



“Extra-fort Roue à Colonnes Retour en Vol” porta Extra-fort, la celebre collezione lanciata nel 1940, a una nuova, raffinata evoluzione, con l’introduzione della funzione fly-back. Originariamente concepita negli anni ‘30 per i piloti dell’aviazione, questa complicazione consente di misurare più tempi in rapida successione, suscitando ancora oggi l’ammirazione dei cultori dell’arte orologiera.

Caratterizzato da uno stile elegante e distintivo, il cronografo è proposto in diverse varianti di colore per il particolare quadrante, che alterna, in un sofisticato gioco di geometrie, l’esecuzione frappé alla lavorazione azurée.

Garantiamo che il Suo Eberhard & Co. è esente da ogni difetto di materiale o di fabbricazione, per un periodo di 24 mesi entro i limiti di un uso corretto e normale.

La garanzia esclude:

- i danni, anche indiretti, dovuti a urti o cadute o a un uso scorretto dell’orologio
- il cinturino, il vetro e tutte le parti consumate dal normale utilizzo dell’orologio
- gli orologi con referenza o matricola abrasivi o alterati oppure sprovvisti di Shield Card regolarmente attivata
- gli interventi su orologi e bracciali effettuati da personale non autorizzato o le alterazioni dell’orologio rispetto alla sua configurazione originale
- i danni provocati dalla mancata verifica dell’impermeabilità
- le eventuali spese di spedizione postale e di assicurazione.

Per un intervento tecnico dei modelli Eberhard & Co., voglia rivolgersi ai nostri centri di assistenza o a un rivenditore autorizzato, allegando la Shield Card compilata e completa di codice PIN di attivazione.

Il periodo consigliato per il controllo e la revisione del meccanismo è mediamente ogni 3 anni a seconda delle condizioni in cui viene utilizzato.

Per ogni ulteriore informazione si prega di consultare il sito **[eberhard1887.com](http://eberhard1887.com)**



- A Pulsante di partenza e di arresto cronografo
- B Pulsante di azzeramento di tutte le lancette cronografiche e di attivazione della funzione "retour en vol"
- C Corona di carica
- D Lancetta ore orologio
- E Lancetta minuti orologio

- F Piccola lancetta secondi continui
- G Lancetta centrale contasecondi cronografo
- H Piccola lancetta contaminuti cronografo
- I Data
- L Scala tachimetrica
- M Scala a 1/5 di secondo

## CARATTERISTICHE

“Extra-fort Roue à Colonne Retour en Vol” è dotato di movimento meccanico a carica automatica bidirezionale, cronografo con roue à colonne, 28800 alternanze/h, riserva di carica superiore a 50 ore. Il fondo vitré svela l'elegante finitura del movimento e della massa oscillante personalizzata. La corona è a vite, il vetro è zaffiro, il fondo cassa è serrato da 6 viti.

La versione disponibile della collezione è:

- Cassa in acciaio con cinturino in coccodrillo o con bracciale in acciaio.
- L'impermeabilità è garantita sino ad una pressione di 50 m.

## LETTURA DEL QUADRANTE

Sul quadrante dell'“Extra-fort Roue à Colonne Retour en Vol” sono riportati 2 contatori aventi le seguenti funzioni:

- Piccola lancetta secondi continui **F**
- Piccola lancetta contaminuti crono **H**

La lettura dei secondi del sistema cronografico è data dalla lancetta centrale **G**

La finestrella della data è a ore 6.

## PULSANTI

Per la funzione cronografica i pulsanti devono essere azionati nell'ordine seguente:

**A** : partenza

**A** : arresto

**B** : rimessa a zero

Per la funzione “retour en vol” nell'ordine seguente:

**A** : partenza

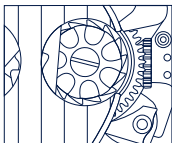
**B** : attivazione funzione “retour en vol” (anche consecutiva)

**A** : arresto

**B** : rimessa a zero

Raccomandiamo di non azionare i pulsanti nell'acqua. L'impermeabilità è garantita solamente in condizioni normali.

## LA ROUE À COLONNES



È il sofisticato centro di comando che consente funzioni di avviamento ed arresto del cronografo impedendo l'azzeramento accidentale con il cronografo in funzione. Le caratteristiche di questo raffinato dispositivo sono il notevole pregio tecnico, la precisione e la morbidezza delle funzioni. La sua realizzazione implica una assoluta padronanza tecnica durante la produzione dei componenti e nella fase di verifica e montaggio. È la firma di un grande cronografo.

### ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO DEL CRONOGRAFO

La prima pressione sul pulsante **A** mette in funzione il dispositivo del cronografo. Con una seconda pressione si arresta il dispositivo. Questo permette la lettura dei secondi **G** e minuti **H** trascorsi. Con una nuova pressione il dispositivo riparte dopo l'arresto intermedio. Per la rimessa a zero, il cronografo dovrà essere in posizione di arresto e premendo il secondo pulsante **B** tutte le lancette ritorneranno sullo zero. Si consiglia di non tenere sempre in funzione il dispositivo del sistema cronografico.

### ISTRUZIONI PER L'ATTIVAZIONE DELLA FUNZIONE "RETOUR EN VOL"

Attivare il funzionamento delle lancette del cronografo mediante pressione sul pulsante **A**. Premendo il pulsante **B** e rilasciandolo immediatamente la lancetta riparte nuovamente da zero. In questo caso gli organi meccanici associati al pulsante **B** provocano in rapida successione tre operazioni:

- Interruzione della trasmissione del moto tra ruote condotte e conduttrici.
  - Azzeramento simultaneo del cronografo mediante l'azione di un singolo martello che riporta le lancette alla loro posizione verticale a "0".
  - Ripartenza del cronometraggio nella fase di rilascio del pulsante, grazie all'azione combinata di molteplici leveraggi che consentono la ripresa della trasmissione del moto tra le ruote del cronografo.
- Tale sequenza di movimenti altamente complessa viene gestita direttamente dalla leva del cronografo a sua volta azionata dal pulsante **B**. Questo tipo di "flyback" istantaneo è un esempio di precisione di funzionamento grazie alla particolare esecuzione del movimento che prevede anche la presenza della ruota a colonne integrata nel meccanismo la quale coordina in modo accurato il funzionamento di tutti i componenti meccanici ad essa associate.

Per riportare definitivamente a zero la funzione "retour en vol" premere il pulsante **A** e successivamente il pulsante **B**.

## USO DELLA CORONA



**POSIZIONE A** - Corona avvitata, impermeabilità garantita



**POSIZIONE B - CARICA DELL'OROLOGIO** - Per svitare la corona ruotarla in senso antiorario.

Quando la corona è svitata, ruotandola in senso orario trasmetterà la carica manuale al movimento. Nel caso in cui il Vostro "Extra-fort Roue à Colonnes Retour en Vol" non sia stato portato al polso da diverso tempo, il movimento automatico dovrà essere caricato manualmente. In tal modo si otterrà immediatamente una riserva di carica e la massima precisione di funzionamento



**POSIZIONE C - REGOLAZIONE RAPIDA DELLA DATA** - Estrarre la corona fino al primo scatto.

Ruotando la corona in senso orario agirete sull'indicatore della data. **IMPORTANTE:** la correzione della data non deve essere effettuata tra le ore 22 e la 1 del mattino



**POSIZIONE D - REGOLAZIONE DELL'ORA** - Estrarre la corona fino al secondo scatto. In questa posizione agirete sulla regolazione di ore e minuti

### IMPORTANTE

Per richiudere la corona premerla leggermente contro la cassa ruotandola in senso orario fino ad avvitarla completamente.

### **SCALA TACHIMETRICA**

La suddivisione del margine esterno del quadrante fornisce i dati per determinare la velocità di un veicolo su una distanza di 1000 metri. Nel momento in cui il veicolo passa davanti alla prima indicazione che delimita la distanza (1000 metri), azionare la lancetta **G** del cronografo e arrestarla quando il veicolo passerà davanti alla seconda indicazione. La lancetta **G** indicherà la velocità media sostenuta in Km/ora in corrispondenza della scala tachimetrica. Esempio: se un chilometro è percorso in 45 secondi, la velocità media segnata dalla lancetta centrale dei secondi **G** sulla scala tachimetrica è di 80 Km all'ora.

### **SCALA A 1/5 DI SECONDO**

La suddivisione dello spazio di lettura dei secondi in 5 parti **M**, permette di rilevare un tempo di osservazione non approssimato al secondo, ma nell'ordine di 1/5 di secondo.

### **CURA DEGLI OROLOGI IMPERMEABILI**

Il modello "Extra-fort Roue à Colonne Retour en Vol" può essere usato in acqua o sotto la doccia ma non è destinato ad attività di apnea, tuffi o subacquea. Importante: si raccomanda di verificare il corretto serraggio della corona prima di eventuali contatti con l'acqua. Non azionare i pulsanti o manipolare la corona quando l'orologio è in acqua o è bagnato. A seguito dell'uso in acqua di mare, risciacquare l'orologio con acqua dolce. Si consiglia di non esporre l'orologio ad elevati shock termici e si raccomanda di testare l'impermeabilità ogni anno presso un nostro centro di assistenza tecnica qualificato per verificare la necessità di sostituire le guarnizioni.





*1887*

CELEBRATE YOUR TIME

---

EBERHARD1887.COM